



РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Перед использованием прибора внимательно прочтите Руководство по эксплуатации.

	Серийный номер
	Срок годности
	Производитель
	1 батарейка CR2032
	Внимание! Прочтите инструкцию по применению.
	Данный прибор соответствует требованиям директивы 93/42/ЕЭС

1. Для ознакомления

1.1 Что такое миостимулятор?

Мигрени, судороги, острые боли, травматические и хронические боли: все они являются естественным предупреждением и нуждаются в немедленном снятии. Инновационный миостимулятор представляет собой самоклеящийся прибор, использующий технологию TENS для снятия боли, благодаря которой он может избавлять от боли точно в месте ее возникновения. Миостимулятор состоит из силиконового каучука медицинского качества и обладает эластичным дизайном. Он крайне тонкий и гибкий, что позволяет ему идеально приспосабливаться к нужным частям тела. Высокотехнологичная схема обеспечивает эффективное использование энергии при лечении в течение 20 минут (до 20 применений на 1 батарейку).

Миостимулятор является безопасным и простым способом избавления от боли и предлагает пользователю совершенно новый способ борьбы с болью.

1.2 Что такое TENS и в чём его преимущества?

Под TENS понимается метод электрической стимуляции нервов, осуществляемая через кожу. TENS – клинически проверенный, эффективный и безмедикаментозный метод, при правильном применении не имеющий побочных действий. Он допустим для лечения болей определенного рода, в том числе и для простого самолечения. Болеутоляющий или болеподавляющий эффект достигается прежде всего путем препятствования распространению боли в нервных волокнах (с помощью высокочастотных импульсов) и посредством увеличения выработки собственных эндорфинов, которые, воздействуя на центральную нервную систему, снижают болевые ощущения. Этот метод имеет научное обоснование и допущен в медицине.

Каждую клиническую картину, при которой целесообразно применение метода TENS, необходимо обсудить с лечащим врачом. Он даст рекомендации для использования метода TENS при самолечении для каждого конкретного случая.

1.3 Для чего служит этот прибор?

Эта модель служит как для снятия болей общей в спине, вызванных повседневной работой или домашними делами, так и для уменьшения хронических болей в области позвоночника. Эффект достигается комбинацией настроек «импульсное воздействие» и «постоянное стимулирование».

Приборы TENS работают путем передачи тока через кожу. Гелевая пленка служит в данном случае передающей средой, которая подложит естественному износу. Если достаточный контакт с помощью гелевой пленки больше невозможен, и миостимулятор крепится на коже не полностью, то пленку необходимо заменить. В противном случае повышенная плотность тока может привести к раздражениям на коже.

Области применения

- Боли в спине, особенно в области поясничного и шейного позвонков
- Боли в нижней части спины
- Боли в верхней части спины

1.4 Комплект поставки

- 1 миостимулятор
- 1 самоклеящаяся гелевая пленка
- 1 батарейка 3 вольта CR2032

Расходные части

- 1 самоклеящаяся гелевая пленка и 1 батарейка,

Арт. №: 647.15

При необходимости своевременно обращайтесь в указанный сервисный центр.

ВНИМАНИЕ!

Используйте миостимулятор исключительно:

- на людях;
- для целей, для которых прибор был собственно разработан в соответствии с указаниями, приведенными в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным;
- для наружного применения;
- с оригинальными элементами из комплекта поставки или документируемыми оригинальными элементами, иначе гарантия теряет свою силу.

2. Важные указания

Использование прибора не является заменой для врачебной консультации и лечения. Поэтому при каждом виде боли или заболевания сначала проконсультируйтесь с Вашим врачом!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание причинения вреда здоровью категорически не рекомендуется использовать миостимулятор в следующих случаях:

- при наличии имплантированных электрических приборов (как, например, кардиостимуляторов);
- при наличии металлических имплантатов;
- при ношении инсулиновой помпы;
- при высокой температуре (например, > 39 °C);
- при известных или острых нарушениях сердечного ритма или других нарушениях ритма и проводимости сердца;
- при болезнях, протекающих с приступами (например, эпилепсии);
- при беременности;
- при раковых заболеваниях;
- после операций, при которых усиленное мышечное сокращение может повредить процессу лечения;
- использование вблизи сердца запрещено.
- Стимулирующие электроды запрещается использовать на передней стороне грудной клетки (обозначенной ребрами и грудной), в особенности на обеих больших грудных мышцах. Это может увеличить риск мерцания предсердий и привести к остановке сердца;
- на костной части черепа, в области рта, полости глотки или гортани;
- в области шеи/сонной артерии/над затылком;
- в области гениталий;
- на коже с острыми или хроническими заболеваниями (поврежденная или воспаленная), например, при болезненных и безболезненных воспалениях, покраснениях, сыпи (например, аллергии), ожогах, ушибах, опухолях и открытых и заживающих ранах, на послеоперационных рубцах, находящихся в стадии заживления;
- при высокой влажности, например в ванной комнате или во время приема душа;
- после употребления алкоголя;
- при одновременном подключении к высокочастотному хирургическому прибору.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с лечащим врачом при:

- острых заболеваниях, особенно при подозрении или наличии гипертензионных заболеваний, нарушениях свертываемости крови, склонности к тромбозам/большим заболеваниям, а также при злокачественных образованиях;
- любых заболеваниях кожи или открытых ранах;

- неопределенных хронических болезненных состояниях независимо от участка тела;
- диабете;
- любых расстройствах чувствительности с пониженным болевым порогом (как например, нарушения обмена веществ);
- параллельно проводимом медицинском лечении;
- болях, связанных со стимулирующим лечением;
- кожных раздражениях из-за длительной электродной стимуляции на одном месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Держите прибор в стороне от источников тепла и не используйте его вблизи (прибл. 1 м) от коротко- и микроволновых приборов (например, мобильных телефонов), так как это может привести к неприятным пикам тока.
- Не допускайте воздействия на прибор прямых солнечных лучей или высоких температур.
- Защищайте прибор от пыли, грязи и влаги. Никогда не погружайте прибор в воду или какую-либо другую жидкость.
- Прибор пригоден для личного пользования.
- При неправильной работе прибора, неприятных ощущениях или боли немедленно прекратите использование.
- Выключите миостимулятор перед его установкой или удалением.
- Ни в коем случае не модифицируйте миостимулятор (например, обрежьте его). Это может привести к повышенной плотности тока и представлять опасность.
- Не используйте прибор во время сна, при вождении автомобиля или при работе с оборудованием.
- Не используйте прибор при любой деятельности, при которой непредвиденная реакция (например, усиленное сокращение мышц несмотря на низкую интенсивность) может быть опасной.
- Следите за тем, чтобы во время стимуляции металлические объекты (например, пружины ремней или кулоны) не вступали в контакт с электродами. При ношении украшений или пирсинга (например, пирсинг в пупке) в области применения прибора, их необходимо удалить, иначе это может привести к точечным ожогам.
- Держите прибор подальше от детей для предотвращения возможной опасности.
- Не рекомендуется предварительная обработка кожи жирным кремом или мазью.

Повреждение

- При наличии повреждений или в случае сомнений не используйте миостимулятор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Немедленно выключите прибор, если он неисправен или имеет дефекты.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно открыть и/или ремонтировать миостимулятор. Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в связи с ненадлежащим или неправильным использованием прибора.

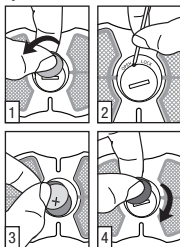
Очистка

- Перед очисткой всегда извлекайте батарейки из прибора.
- После использования очистите прибор мягкой слегка влажной тряпкой. При значительном загрязнении тряпку можно смочить легким мыльным раствором.
- Следите за тем, чтобы в прибор не попала вода. В случае попадания в прибор воды используйте его только после полного высыхания.
- Не используйте для очистки химические очистители или моющие средства.
- Ослабленную сцепляемость гелевой пленки можно повысить несколько раз, очищая ее поверхность чуть теплой водопроводной водой.

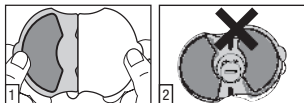
2. Подготовка к работе

2.1 Вставьте батарейку

1. Поверните крышку отсека для батарейки против часовой стрелки с помощью монеты.
2. Снимите крышку с помощью острого предмета.
3. Положите батарейку в отсек таким образом, чтобы положительный полюс (+) указывал вверх.
4. Закройте крышку, поворачивая ее по часовой стрелке.



2.2 Размещение гелевой пленки



1. Снимите гелевую пленку с одной стороны защитной пленки.
2. Аккуратно разместите гелевую пленку на миостимуляторе и осторожно снимите защитную пленку. Следите за тем, чтобы край гелевой пленки не заходил за границы миостимулятора.

2.3 Применение

Наклейте миостимулятор на нужную часть тела.



1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку «+» до длинного звукового сигнала.
2. Снова нажмите кнопку «+» для пуска стимуляции ступени 1. Для достижения нужной интенсивности повторите нажатие кнопки «+».
3. Нажмите кнопку «-» для снижения интенсивности.

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку «=» для выключения миостимулятора.

Важное примечание!

Своевременно заменяйте слабые батарейки!

Для оптимальной стимуляции рекомендуется производить замену гелевой пленки одновременно с заменой батарейки.

Избегайте использования миостимулятора на одном и том же месте более трех раз в день.

При продолжительном сигнале отключите прибор. Очистите гелевую пленку и попробуйте запустить программу снова. При возобновлении продолжительного сигнала замените гелевую пленку.

3. Программы

Цикл	1	2	3
Режим	всплеск	постоянный	постоянный
Ширина импульса	200 мкс	200 мкс	200 мкс
Частота пульса	70 Гц	40 Гц	70 Гц
Длительность цикла	360 с	120 с	120 с

Примечание: части изделия не требуют технического обслуживания.

4. Утилизация

Использованные, разряженные батарейки необходимо утилизировать в специальные контейнеры, сдать в пункты приема спецотходов или продавцам электрооборудования. По закону, Вы обязаны обеспечить утилизацию батареек.

Примечание: эти знаки предупреждают о наличии в батарейках следующих токсичных веществ: Pb = батарейка



содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Если у Вас возникли вопросы, обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся проблемами утилизации.



5. Технические данные

Тип Миостимулятор Vasc EM 10

Форма кривой на выходе двухфазный прямоугольный импульс

Длительность импульса 200 мкс

Частота пульса 40 – 70 Гц

Напряжение на выходе макс. 60 Вpp (на 1000 Ом)

Выходной ток макс. 60 мApp (на 1000 Ом)

Источник питания 3В батарейка CR2032

Длительность лечебной процедуры 20 минут, затем прибор автоматически отключится.

Интенсивность регулируется от 0 до 15

Условия эксплуатации 10°C – 40°C (50°F – 104°F) при относительной влажности 30 – 85%

Условия хранения -10°C – 50°C (14°F – 122°F) при относительной влажности 10 – 95%

Размеры 112 x 7,2 x 10 мм

Вес 14 г (без батарейки), 17 г (с батарейкой)

Примечание:

В случае применения прибора вне рамок спецификации безупречное функционирование не гарантируется!

Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Этот прибор соответствует европейским стандартам EN60601-1 и EN60601-1-2, а также EN60601-2-10 и требует особых мер предосторожности касательно электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на данный прибор. Точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы.

Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EC, а также Закону о медицинских изделиях.

6. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием;
- на быстроизнашивающиеся части (электроды, батарейки);
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки.
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ОС «Межрегиональная Сертификационная Компания», №РОСС ДЕ. АВ52.В35744 срок действия с 18.03.2011 по 17.03.2014г

Срок эксплуатации изделия: мин 3 года

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх,

Соффлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул.

Перерва 62, корп.2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62,

корп.2

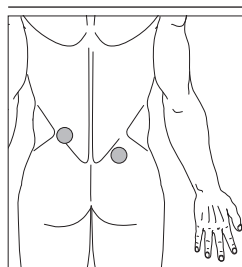
Тел(Факс) 495—658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

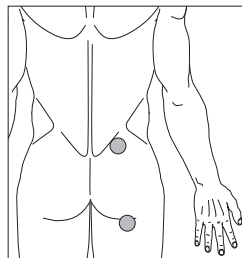
Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____



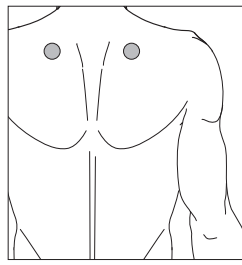
Боли в нижней части спины

Для наилучшего результата по окончании первой стимуляции расположите миостимулятор в другой точке, указанной на рисунке.



Ишиас

Для наилучшего результата по окончании первой стимуляции расположите миостимулятор в другой точке, указанной на рисунке.



Боли в верхней части спины

Расположите миостимулятор вначале с одной, а затем с другой стороны болевой точки на позвоночнике. Для наилучшего результата начните стимуляцию с низкой интенсивностью и постепенно повышайте ее, пока не достигнете подходящего уровня.